

語言學研究所 108 學年度下學期課程大綱

科號	LING595000	組別		學分	3	人數限制	
科目中文名稱	語言接觸二			教室	人社 C519		
科目英文名稱	Language Contact (II)						
任課教師	Dr. Hsiu-chuan Liao (廖秀娟)						
上課時間	Wednesday (三) 3:30PM-6:20PM						
擋修科目				擋修分數			
授課	<input type="checkbox"/> 中文 <input checked="" type="checkbox"/> 英語授課			選別	<input type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修		
課程助理	本所課程 <input type="checkbox"/> 需要			時數	<input type="checkbox"/> 4 小時		
	<input type="checkbox"/> 不需要				<input type="checkbox"/> 5 小時		
	非本所課程 <input type="checkbox"/> 需要			時數	<input type="checkbox"/> 4 小時		
	<input type="checkbox"/> 不需要				<input type="checkbox"/> 5 小時		
支援通識	<input type="checkbox"/> 不支援 <input type="checkbox"/> 支援核心通識 <input type="checkbox"/> 支援選修通識						

一、課程說明	<p>This course aims to discuss language contact from a historical linguistics perspective.</p> <p>Topics to be covered include: (i) Constraints on contact-induced change; (ii) Pidgins and creoles; (iii) Negrito; (iv) Sprachbunds/ linguistics areas; Grammaticalization areas; (v) calquing and metatype; (vi) grammatical borrowing: morphological borrowing and syntactic borrowing; (vii) speech style.</p> <p>Data will be drawn from languages spoken in different parts of the world, with a focus on languages spoken in Asia and the Pacific.</p> <p style="text-align: center;">***This course will be offered in English.</p> <p>POSSIBILITY OF AUDITING???</p> <p>No.</p>
二、指定用書	A collection of articles from journals and books [see Bibliography].

	<p><i>Journal of Language Contact</i> (http://brill.nl/jlc; http://www.jlc-journal.org)</p>
<p>三、參考書籍</p>	<p>BIBLIOGRAPHY</p> <p>Aikhenvald, Alexandra A. 2001. Areal diffusion, genetic inheritance, and problems of subgrouping: A North Arawak case study. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 167-194. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Aikhenvald, Alexandra Y., and R. M. W. Dixon. 2001. Introduction. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 1-26. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Aikhenvald, Alexandra Y., and R. M. W. Dixon, eds. 2001. <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Aikhenvald, Alexandra Y., and R. M. W. Dixon, eds. 2007. <i>Grammars in contact: A cross-linguistic typology</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Alves, Mark J. 2007. Sino-Vietnamese grammatical borrowing: An overview. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 343-361. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Ameka, Felix K. 2007. Grammatical borrowing in Likpe (Sekpelé). In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 107-122. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Anathanarayana, H. S. 1985. Mutual influence between Indo-Aryan and Dravidian compound formation. In <i>For Gordon H. Fairbanks</i>, ed. by Veneeta Z. Acson and Richard L. Leed, 172-180. Oceanic Linguistics Special Publication No. 20. Honolulu: University of Hawai'i Press.</p> <p>Arnold, Werner. 2007. Arabic grammatical borrowing in Western Neo-Aramaic. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 185-195. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Bakker, Peter, and Yaron Matras, eds. 2013. <i>Contact languages: A comprehensive guide</i>. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Barrios, Aireen L. 2006. Austronesian elements in Philippine Creole Spanish. <i>Philippine Journal of Linguistics</i> 37(1):34-49.</p> <p>Brunelle, Marc, and Phu Van Han. 2019. Colloquial Eastern Cham. In <i>The Mainland Southeast Asia Linguistic Area</i>, ed.</p>

	<p>by Alice Vittrant and Justin Watkins, 523-558. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.</p> <p>Campbell, Lyle. 2013. <i>Historical linguistics: An introduction</i>, 3rd edition. Cambridge: MIT Press. [*Ch. 12: Language contact (pp. 298-321); *Ch. 3: Borrowing (pp. 56-90)]</p> <p>Campbell, Lyle, Terrence Kaufman, and Thomas C. Smith-Stark. 1986. Meso-America as a linguistic area. <i>Language</i> 62(3):530-558.</p> <p>Canger, Una, and Anne Jensen. 2007. Grammatical borrowing in Nahuatl. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 403-418. Berlin: Mouton de Gruyter. [Uto-Aztecan]</p> <p>Chamoreau, Claudine. 2007. Grammatical borrowing in Purepecha. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 465-480. Berlin: Mouton de Gruyter. [isolate; Mexico]</p> <p>Chappell, Hilary. 2001. Language contact and areal diffusion in Sinitic languages. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 328-357. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Chien, Yuehchen, and Sanada Shinji. 2010a. Yilan Creole in Taiwan. <i>Journal of Pidgin and Creole Languages</i> 25(2):350-357.</p> <p>Chien, Yuehchen (簡月真), and Shinji Sanada (真田信治). 2010b. Dongtaiwan taiyazu de yilan keliaoer [Yilan Creole of the Atayal people in eastern Taiwan] 〈東台灣泰雅族的宜蘭克里奧爾〉. <i>Taiwan yuanzhumin yanjiu jikan [Taiwan Journal of Indigenous Studies]</i> 《台灣原住民族研究季刊》3(3): 75-89. [in Chinese]</p> <p>Chien, Yuehchen (簡月真), and Shinji Sanada (真田信治). 2011. Taiwan no giran kureōru ni okeru hiteiji: -nay to -ng no henyō o megutte [Negation in Taiwan's Yilan Creole: Focusing on -nay and -ng] 「台湾の宜蘭クレオールにおける否定辞—『ナイ』と『ン』の変容をめぐって—」. <i>Gengo Kenkyū [Journal of the Linguistics Society of Japan]</i> 『言語研究』140:73-87. [in Japanese]</p> <p>Chien, Yuehchen. 2015. The lexical system of Yilan Creole. In <i>New advances in Formosan linguistics</i>, ed. by Elizabeth Zeitoun, Stacy F. Teng, and Joy J. Wu, 513-532. Asia-Pacific Linguistics (A-PL) 017/ Studies in Austronesian Languages (SAL) 003. Canberra: Asia-Pacific Linguistics. [Creole; Atayal; Japanese]</p> <p>Clynes, Adrian. 1994. Old Javanese influence in Balinese: Balinese speech styles. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 141-179. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. [speech style]</p>
--	---

	<p>Comrie, Bernard, and Lucía Golluscio, eds. 2014. <i>Language contact and documentation</i>. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Crass, Joachim. 2007. Grammatical borrowing in K'abeena. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 91-105. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Curnow, Timothy Jowan. 2001. What language features can be 'borrowed'? In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 412-436. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Dench, Alan. 2001. Descent and diffusion: The complexity of the Pilbara situation. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 105-133. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Dimmendaal, Gerrit J. 2001. Areal diffusion versus genetic inheritance: An African perspective. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 358-392. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Dutton, Tom, and Darrell T. Tryon, eds. 1994. <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Elšík, Viktor. 2007. Grammatical borrowing in Hungarian Rumungro. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 261-282. Berlin: Mouton de Gruyter. [Romani, Indo-Aryan]</p> <p>Emeneau, Murray B. 1956. India as a linguistic area. <i>Language</i> 32(1):3-16.</p> <p>Enfield, Nicholas J. 2001. On genetic and areal linguistics in Mainland South-East Asia: Parallel polyfunctionality of 'acquire'. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 255-290. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Enfield, Nicholas J. 2008. Transmission biases in linguistic epidemiology. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:299-310.</p> <p>Engelenhoven, Aone van. 2002. Verb sequences in Melayu Tenggara Jauh: The interface of Malay and the indigenous languages of Southwest Maluku. In <i>Between worlds: Linguistic papers in memory of David John Prentice</i>, ed. by K. Alexander Adelaar and Robert Blust, 177-191. Pacific Linguistics 529. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Epps, Patience. 2007. Grammatical borrowing in Hup. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 551-565. Berlin: Mouton de Gruyter. [Nadahup/Makú—Brazil and Colombia]</p>
--	---

	<p>Fernández, Zarina Estrada, and Lilián Guerrero. 2007. Grammatical borrowing in Yaqui. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 419-433. Berlin: Mouton de Gruyter. [Tarcahitán, Uto-Aztecan]</p> <p>Fischer, Steven Roger. 2007. Grammatical borrowing in Rapanui. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 387-401. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Fischer, Steven Roger. 2008. Reversing Hispanisation on Rapa Nui (Easter Island). In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 149-165. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Forman, Michael L. 1972. Zamboangeño texts with grammatical analysis. PhD dissertation, Cornell University.</p> <p>Forman, Michael L. 1993. Verb serialization, word order typology, and Zamboangeño: A comparative approach. <i>Oceanic Linguistics</i> 32(1):163-182.</p> <p>Frajzyngier, Zygmunt, and Erin Shay. 2008. Language-internal versus contact-induced change: The split coding of person and number: A Stefan elders question. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:274-296.</p> <p>Frake, Charles O. 1971. Lexical origins and semantic structure in Philippine Creole Spanish. In <i>Pidginization and creolization of languages</i>, ed. by D. Hymes, 223-42. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Frake, Charles O. 1980. Zamboangeño verb expressions. In <i>Language and cultural description: Essays by Charles O. Frake</i>, ed. by A. S. Dil, 277-310. Stanford: Stanford University Press.</p> <p>François, Alexandre. 2009. The languages of Vanikoro: Three lexicons and one grammar. In <i>Discovering history through language: Papers in honour of Malcolm Ross</i>, ed. by Bethwyn Evans, 103-126. Pacific Linguistics 605. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Gardani, Francesco. 2008. <i>Borrowing of inflectional morphemes in language contact</i>. Frankfurt am Main: Peter Lang.</p> <p>Gómez-Rendón, Jorge. 2007a. Grammatical borrowing in Imbabura Quichua (Ecuador). In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 481-521. Berlin: Mouton de Gruyter. [Quechua]</p> <p>Gómez-Rendón, Jorge. 2007b. Grammatical borrowing in Paraguayan Guaraní. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 523-550. Berlin: Mouton de Gruyter.</p>
--	--

[Tupi-Guarani]

- Grant, Anthony P. 2005. The effects of intimate multidirectional linguistic contact in Chamic. In *Chamic and beyond: Studies in mainland Austronesian languages*, ed. by Anthony Grant and Paul Sidwell, 37-104. Pacific Linguistics 569. Canberra: Pacific Linguistics.
- Grant, Anthony P. 2008. Contact-induced change and the openness of 'closed' morphological systems: Some cases from native America. *Journal of Language Contact—THEMA* 2:165-186.
- Grimes, Charles E., and Kenneth R. Maryott. 1994. Named speech registers in Austronesian languages. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 275-319. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. **[taboo language]**
- Haig, Geoffrey. 2007. Grammatical borrowing in Kurdish (Northern group). In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 165-183. Berlin: Mouton de Gruyter. **[W. Iranian]**
- Hajek, John, and Catharina Williams-van Klinken. 2019. Language contact and gender in Tetun Dili: What happens when Austronesian meets Romance? *Oceanic Linguistics* 58(1):59-91.
- Harris, Alice C., and Lyle Campbell. 1995. *Historical syntax in cross-linguistic perspective*. Cambridge Studies in Linguistics 74. Cambridge: Cambridge University Press. [Ch. 1: Introduction; Ch. 2: The history of historical syntax: Major theme; Ch. 3: Overview of a theory of syntactic change; Ch. 4: Reanalysis; Ch. 5: Extension; *Ch. 6: **Language contact and syntactic borrowing** (pp. 120-150); Ch. 7: Processes that simplify biclausal structures; Ch. 8: Word order; Ch. 9: Alignment; Ch. 10: On the development of complex constructions; Ch. 11: The nature of syntactic change and the issue of causation; Ch. 12: Reconstruction of syntax]
- Headland, Thomas N., and Lawrence A. Reid. 1989a. Holocene foragers and interethnic trade: A critique of the myth of isolated hunter-gatherers. In *Between bands and states: Sedentism, subsistence, and interaction in small-scale societies*, ed. by Susan A. Gregg, 333-340. Carbondale: Southern Illinois University Press.
- Headland, Thomas N., and Lawrence A. Reid. 1989b. Hunter-gatherers and their neighbors from prehistory to the present. *Current Anthropology* 30(1):43-51.
- Heine, Bernd, and Tania Kuteva. 2001. Convergence and divergence in the development of African languages. In *Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics*, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 393-411. Oxford: Oxford University Press.

- Heine, Bernd, and Tania Kuteva. 2005. *Language contact and grammatical change*. Cambridge Approaches to Language Contact. Cambridge: Cambridge University Press. [Ch.1 The framework (pp. 1-39); Ch. 2 On replicating use patterns (pp. 40-78); *Ch. 3 Grammaticalization (pp. 79-122); *Ch. 4 Typological change (pp. 123-171); *Ch. 5 On linguistic areas (pp. 172-218); *Ch. 6 Limits of replication (pp. 219-259); Ch. 7 Conclusions (pp. 260-266)]
- Heine, Bernd, and Tania Kuteva. 2008. Constraints on contact-induced linguistic change. *Journal of Language Contact—THEMA* 2:57-90.
- Heinold, Simone. 2009. Derivational morphology under the influence of language contact in French and German. *Journal of Language Contact—VARIA* 2:68-84.
- Hekking, Ewald, and Dik Bakker. 2007. The case of Otomi: A contribution to grammatical borrowing in cross-linguistic perspective. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 435-464. Berlin: Mouton de Gruyter. [Otomanguean]
- Hickey, Raymond, ed. 2010. *The handbook of language contact*. Malden: Blackwell Publishing.
- Hildebrandt, Kristine A. 2007. Grammatical borrowing in Manange. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 283-300. Berlin: Mouton de Gruyter. [Bodish, Tibeto-Burman]
- Khan, Geoffrey. 2007. Grammatical borrowing in North-eastern Neo-Aramaic. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 197-214. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Klamer, Marian, Ger Reesink, and Miriam van Staden. 2008. East Nusantara as a linguistic area. In *From linguistic areas to areal linguistics*, ed. by Pieter Muysken, 95-149. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kossmann, Maarten. 2007. Grammatical borrowing in Tasawaq. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 75-89. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Kossmann, Maarten. 2010. Parallel system borrowing: Parallel morphological systems due to the borrowing of paradigms. *Diachronica* 27(3):459–487. [morphological borrowing]
- LaPolla, Randy J. 2001. The role of migration and language contact in the development of the Sino-Tibetan language family. In *Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics*, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon, 225-254. Oxford: Oxford University Press.
- Lass, Roger. 1997. *Historical linguistics and language change*. Cambridge Studies in Linguistics 81. Cambridge:

	<p>Cambridge University Press. [*Ch. 4: Convergence and contact (pp. 172-214)]</p> <p>Lee, Ernest W. 1974. Southeast Asian areal features in Austronesian strata of the Chamic languages. <i>Oceanic Linguistics</i> XIII:643-668.</p> <p>Lee, Nala Huiying. 2014. A grammar of Baba Malay with sociophonetic considerations. Honolulu: PhD dissertation, University of Hawai'i at Mānoa.</p> <p>Lefebvre, Claire. 2008. Relabelling: A major process in language contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:91-111.</p> <p>Li, Paul Jen-kuei. 1995. Formosan vs. non-Formosan features in some Austronesian languages in Taiwan. In <i>Austronesian studies relating to Taiwan</i>, ed. by Paul Jen-kuei Li, Cheng-hwa Tsang, Ying-kuei Huang, Dah-an Ho, and Chiu-yu Tseng, 651-681. Symposium Series of the Institute of History and Philology, No. 3, Academia Sinica. Taipei: Academia Sinica.</p> <p>Lipski, J. M. 1986. The Portuguese element in Philippine Creole Spanish: A critical assessment. <i>Philippine Journal of Linguistics</i> 16-17:1-17.</p> <p>Lipski, John M. 2009. "Fluent dysfluency" as congruent lexicalization: A special case of radical code-mixing. <i>Journal of Language Contact—VARIA</i> 2:1-39.</p> <p>Lithgow, David. 1989. Influence of English grammar on Dobu and Bunama. In <i>VICAL 1 (Papers from the Fifth International Conference on Austronesian Linguistics): Oceanic Languages</i>, Part II, ed. by Ray Harlow and Robin Hooper, 335-347. Auckland: Linguistic Society of New Zealand and University of Auckland.</p> <p>Lynch, John. 1998. <i>Pacific languages: An introduction</i>. Honolulu: University of Hawai'i Press. [Part 3: The social and cultural context—Ch.9: Languages in contact; Ch.10: Pidgins, creoles, and Koines; Ch. 11: Language, society, and culture in the Pacific context (pp. 205-271)]</p> <p>Matisoff, James. 2019. Preface. In <i>The Mainland Southeast Asia Linguistic Area</i>, ed. by Alice Vittrant and Justin Watkins, v-xvi. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.</p> <p>Matras, Yaron. 1998. Utterance modifiers and universals of grammatical borrowing. <i>Linguistics</i> 36:281-331.</p> <p>Matras, Yaron. 2007a. The borrowability of structural categories. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 31-73. Berlin: Mouton de Gruyter. [borrowability; structure]</p> <p>Matras, Yaron. 2007b. Grammatical borrowing in Domari. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 151-164. Berlin: Mouton de Gruyter. [Indo-Aryan]</p>
--	---

- Matras, Yaron. 2009. *Language contact*. Cambridge Textbooks in Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
[Ch. 1: Introduction; Ch. 2: An emerging multilingual repertoire; Ch. 3: Societal multilingualism; Ch. 4: Acquiring and maintaining a bilingual repertoire; Ch. 5: Crossing the boundaries: Codeswitching in conversation; *Ch. 6: The replication of linguistic ‘matter’ (pp. 146-165); *Ch. 7: Lexical borrowing (pp. 166-192); *Ch. 8: Grammatical and phonological borrowing (pp. 193-233); *Ch. 9: Converging structures: Pattern replication (pp. 234-274); *Ch. 10: Contact languages (pp. 275-307); Ch. 11: Outlook (pp. 308-315)]
- Matras, Yaron, and Jeanette Sakel, eds. 2007. *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Matras, Yaron, and Jeanette Sakel. 2007. Introduction. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 1-13. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Matras, Yaron, and Maryam Shabibi. 2007. Grammatical borrowing in Khuzistani Arabic. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 137-149. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Matras, Yaron, and Şirin Tufan. 2007. Grammatical borrowing in Macedonian Turkish. In *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 215-227. Berlin: Mouton de Gruyter.
- McConvell, Patrick. 2008. Mixed languages as outcomes of code-switching: Recent examples from Australia and their implications. *Journal of Language Contact—THEMA* 2:187-212. [code-switching; mixed languages]
- Meakins, Felicity. 2011. Borrowing contextual inflection: Evidence from northern Australia. *Morphology* 21:57–87. [morphological borrowing]
- Mithun, Marianne. 2007. Grammar, contact and time. *Journal of Language Contact—THEMA* 1: 144-167.
- Moeliono, Anton M. 1994. Contact-induced language change in present-day Indonesian. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 377-388. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Mortensen, David. 2019. Hmong (Mong Leng). In *The Mainland Southeast Asia Linguistic Area*, ed. by Alice Vittrant and Justin Watkins, 609-652. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.
- Mufwene, Salikoko S. 2007. Population movements and contacts in language evolution. *Journal of Language*

	<p><i>Contact—THEMA</i> 1:63-92.</p> <p>Myers-Scotton, Carol. 2008. Language contact: Why outsider system morphemes resist transfer. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:21-41.</p> <p>Nicolaï, Robert. 2007. Language contact: A blind spot in 'things linguistic'. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 1:11-21.</p> <p>Nicolaï, Robert. 2008. How languages change and how they adapt: Some challenges for the future. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:311-330.</p> <p>Nolasco, Ricardo Ma. 2005. The Chabacano challenge to Philippine ergativity. In <i>Linguistics and language education in the Philippines and beyond: A Festschrift in honor of Ma. Lourdes S. Bautista</i>, ed. by Danilo T. Dayag and J. Stephen Quakenbush, 401-435. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>Pagel, Steve. 2008. The old, the new and the in-between: Comparative aspects of Hispanisation on the Marianas and Easter Island (Rapa Nui). In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 167-201. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Pakendorf, Brigitte. 2009. Intensive contact and the copying of paradigms: An Even dialect in contact with Sakha (Yakut). <i>Journal of Language Contact—VARIA</i> 2:85-110.</p> <p>Pallesen, A. Kemp. 1985. <i>Culture contact and language convergence</i>. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>Ploog, Katja. 2008. Subversion of language structure in heterogeneous speech communities: The work of discourse and the part of contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:249-273.</p> <p>Poedjosoedarmo, Soepomo. 1982. <i>Javanese influence on Indonesian</i>. Pacific Linguistics D-38. Materials in Languages of Indonesia, No. 7. Canberra: Australian National University.</p> <p>Reershemius, Gertrud. 2007. Grammatical borrowing in Yiddish. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 245-259. Berlin: Mouton de Gruyter. [W. Germanic]</p> <p>Reid, Lawrence A. 1987. The early switch hypothesis: Linguistic evidence for contact between Negritos and Austronesians. <i>Man and Culture in Oceania</i> 3 (Special Issue):41-59.</p> <p>Reid, Lawrence A. 1994a. Unravelling the linguistic histories of Philippine Negritos. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by T. E. Dutton and Darrell T. Tryon, 443-475. Berlin: Mouton de Gruyter.</p>
--	--

	<p>Reid, Lawrence A. 1994b. Possible Non-Austronesian lexical elements in Philippine Negrito languages. <i>Oceanic Linguistics</i> 33:37-72.</p> <p>Rießler, Michael. 2007. Grammatical borrowing in Kildin Saami. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 229-244. Berlin: Mouton de Gruyter. [Uralic]</p> <p>de Rooij, Vincent A. 2007. Grammatical borrowing in Katanga Swahili. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 123-135. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Ross, Malcolm. 1996. Contact-induced change and the Comparative Method: Cases from Papua New Guinea. In <i>The Comparative Method reviewed: Regularity and Irregularity in language change</i>, ed. by Mark Durie and Malcolm Ross, 180-217. New York and Oxford: Oxford University Press. [the first use of the term “metatypy”]</p> <p>Ross, Malcolm. 2001. Contact-induced change in Oceanic languages in North-West Melanesia. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 134-166. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Ross, Malcolm. 2007. Calquing and metatypy. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 1: 116-143.</p> <p>Ross, Malcolm. 2008. A history of metatypy in the Bel languages. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:149-164.</p> <p>Ross, Malcolm. 2009. Loanwords in Takia, an Oceanic language of Papua New Guinea. In <i>Loanwords in the world’s languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 747-770. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Sakel, Jeanette. 2007a. Types of loan: Matter and pattern. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 15-29. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Sakel, Jeanette. 2007b. Mosestén borrowing from Spanish. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 567-580. Berlin: Mouton de Gruyter. [Mosestenan—Bolivian Andes]</p> <p>Schultze-Berndt, Eva. 2007. Recent grammatical borrowing into an Australian aboriginal language: The case of Jaminjung and Kriol. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 363-386. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Shih, Meng-Yi (施孟怡). 2009. <i>The Hokkien substrata in Baba Malay</i> (Baba Malay 中的閩南底層效應). MA thesis, National Tsing Hua University.</p> <p>Silva-Corvalán, Carmen. 2008. The limits of convergence in</p>
--	--

	<p>language contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:213-224. [convergence]</p> <p>Smith, Geoff P. 1986. Counting and culture contact in North-East New Guinea. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 343-349. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Steinkrüger, Patrick O. 2008a. Hispanisation processes in the Philippines. In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 203-236. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Steinkrüger, Patrick O. 2008b. The puzzling case of Chabacano: Creolization, substrate, mixing and secondary contact. <i>Studies in Philippine Languages and Cultures</i> 19:142-157.</p> <p>Stolz, Thomas, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, eds. 2008. <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Tadmor, Uri. 2007. Grammatical borrowing in Indonesian. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 301-328. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>*Thomason, Sarah G. 2001. <i>Language contact: An introduction</i>. Washington, D.C.: Georgetown University Press. [*Ch. 1: Introduction (pp. 1-14); Ch. 2: Contact onsets and stability (pp. 15-26); Ch. 3: Multilingualism in nations and individuals (pp. 27-58); *Ch.4: Contact-induced language change: Results (pp. 59-98); Ch. 5: Linguistic areas (pp. 99-128); *Ch. 6: Contact-induced language change: Mechanisms (pp. 129-156); Ch. 7: Contact languages I: Pidgins and creoles (pp. 157-195); Ch. 8: Contact languages II: Other mixed languages (pp. 196-221); Ch 9: Language death (pp. 222-239); Ch. 10: Endangered languages (pp. 240-246)]</p> <p>Thomason, Sarah Grey. 2003. Contact as a source of language contact. In <i>The handbook of historical linguistics</i>, ed. by Brian D. Joseph and Richard D. Janda, 687-712. Malden and</p> <p>Thomason, Sarah Grey, and Terrence Kaufman. 1988. <i>Language contact, creolization, and genetic linguistics</i>. Berkeley: University of California Press. [Ch. 1: Introduction (pp.1-12); *Ch. 2: The failure of linguistic constraints on interference (pp. 13-34); Ch. 3:</p>
--	---

	<p>Contact-induced language change: An analytic framework (pp. 35-64); Ch. 4: Language maintenance (pp. 65-109); Ch. 5: Language shift with normal transmission (pp. 110-146); Ch. 6: Shift without normal transmission: Abrupt creolization (pp. 147-165); Ch. 7: Pidgins (pp. 167-199); Ch. 8: Retrospection (pp. 200-213); Ch. 9: Case studies (pp. 214-331)]</p> <p>Thurgood, Elzbieta. 1998a. A description of Nineteenth Century Baba Malay: A Malay variety influenced by language shift. PhD dissertation, University of Hawai'i at Mānoa.</p> <p>Thurgood, Elzbieta. 1998b. An aspectual system in language shift: A case study of Baba Malay. In <i>Proceedings of the Twenty-seventh Western Conference on Linguistics (WECOL 98)</i>, ed. by Elly van Gelderen and Vida Samiian, 495-509. Fresno: Department of Linguistics, California State University at Fresno.</p> <p>Thurgood, Elzbieta. 1999. Language contact as reflected in Baba Malay forms of address and reference. In <i>Papers from the Ninth Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (SEALS 9)</i>, ed. by Graham W. Thurgood, 27-49. Tempe: Arizona State University, Program for Southeast Asian Studies Monograph Series Press.</p> <p>Thurgood, Elzbieta. 2001. The development of articles in Baba Malay. <i>Anthropological Linguistics</i> 43(4):471-490.</p> <p>Thurgood, Graham. 1999. <i>From ancient Cham to modern dialects: Two thousand years of language contact and change</i>. Oceanic Linguistics Special Publication No. 28. Honolulu: University of Hawai'i Press. [Appendix II: The Chamic lexicon (pp.277-364): 2. Word borrowed after the breakup of PC [Proto-Chamic]]</p> <p>van den Heuvel, Wilco. 2007. Grammatical borrowing in Biak. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 329-342. Berlin: Mouton de Gruyter. [AN—Papua (E. Indonesia)]</p> <p>Vittrant, Alice, and Justin Watkins, eds. 2019a. <i>The Mainland Southeast Asia Linguistic Area</i>. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.</p> <p>Vittrant, Alice, and Justin Watkins, eds. 2019a. Introduction: Languages of the Mainland Southeast Asia linguistic area—grammatical sketches. In <i>The Mainland Southeast Asia Linguistic Area</i>, ed. by Alice Vittrant and Justin Watkins, 1-11. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.</p> <p>Vittrant, Alice, and Justin Watkins, eds. 2019b. Guidelines for the description of Mainland Southeast Asian languages. In <i>The Mainland Southeast Asia Linguistic Area</i>, ed. by Alice Vittrant and Justin Watkins, 653-686. Trends in Linguistics. Studies and Monographs Volume 314. Berlin and Boston: Mouton.</p>
--	---

	<p>Watkins, Calvert. 2001. An Indo-European linguistic area and its characteristics: Ancient Anatolia. Areal diffusion as a challenge to the Comparative Method? In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 64-104. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Weinreich, Uriel. 1953. <i>Languages in contact: Findings and problems</i>. New York: Linguistic Circle of New York.</p> <p>Winford, Donald. 2003. <i>An introduction to contact linguistics</i>. Malden, Mass.: Blackwell.</p> <p>Winford, Donald. 2007. Some issues in the study of language contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 1:22-40.</p> <p>Winford, Donald. 2008. Processes of creole formation and related contact-induced language change. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:124-145.</p> <p>Wohlgemuth, Jan. 2009. <i>A typology of verbal borrowings</i>. Trends in Linguistics 211. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>[I. Towards loan verb typology: 1. Introduction; 2. Methodology; 3. Basic concepts; II. Loan verb accommodation: 4. Introduction; 5. Types of input forms; 6. Direct insertion; 7. Indirect insertion; 8. The light verb strategy and other complex predicates; 9. Paradigm insertion; 10. Other patterns; 11. Non-patterns; 12. Summary: The strategies compared; III. Distributional analysis: 13. Strategy distributions; 14. Genealogical strategy distribution; 15. Typological strategy distribution; 16. Pattern distributions; 17. Borrowing of accommodation patterns; IV. Interpretation and conclusion: 18. Determining factors; 19. Generalizations and implications; 20. Conclusion.]</p> <p>Wurm, S. A. 1971. Pidgins, creoles, and lingue franche. In <i>Current Trends in Linguistics, Vol. 8: Linguistics in Oceania</i>, ed. by Thomas A. Sebeok, 999-1021. The Hague and Paris: Mouton.</p> <p>Zuckermann, Ghil'ad. 2009. Hybridity versus revivability: Multiple causation, forms and patterns. <i>Journal of Language Contact—VARIA</i> 2:40-67.</p>									
四、教學方式	This course explores theoretical issues and phenomena related to language contact through a series of readings, lectures, and discussions.									
五、教學進度	<table border="0"> <tr> <td>Week 6</td> <td>04/08/2020</td> <td>Orientation</td> </tr> <tr> <td>Week 7</td> <td>04/15/2020</td> <td>Contact-induced change: Constraints (Heine and Kuteva 2008; Curnow 2001; Matras 2007)</td> </tr> <tr> <td>Week 8</td> <td>04/22/2020</td> <td>Sprachbunds/ linguistic areas;</td> </tr> </table>	Week 6	04/08/2020	Orientation	Week 7	04/15/2020	Contact-induced change: Constraints (Heine and Kuteva 2008; Curnow 2001; Matras 2007)	Week 8	04/22/2020	Sprachbunds/ linguistic areas;
Week 6	04/08/2020	Orientation								
Week 7	04/15/2020	Contact-induced change: Constraints (Heine and Kuteva 2008; Curnow 2001; Matras 2007)								
Week 8	04/22/2020	Sprachbunds/ linguistic areas;								

		Grammaticalization areas (Emeneau 1956; Heine and Kuteva 2005)
Week 9	04/29/2020	Calquing and metatypy (Ross 1996; Ross 2007; Ross 2008) [Molly]
Week 10	05/06/2020	Morphological borrowing (Matras 2009—Ch. 8 (pp. 193-233); Kossmann 2010; Heinold 2009; Meakins 2011; Pakendorf 2009)
Week 11	05/13/2020	MSEA (Matisoff 2019; Vittrant and Watkins 2019b, 2019c; Enfield 2001) [Jinrong]
Week 12	05/20/2020	Case study: Vietnamese ([Sino-Vietnamese grammatical borrowing] (Alves 2007); Colloquial Eastern Cham (Brunelle and Phu 2019) [Viet]
Week 13	05/27/2020	Pidgins and creoles (Wurm 1971; Winford 2008; [Yilan Creole] Chien 2015: Chien and Sanada 2010a, 2010b, 2011) [Kye] ; Gender: Austronesian vs. Romance (Hajek and Williams-van Klinken 2019) [Ming-hung]
Week 14	06/03/2020	Contact: AN (non-Negrito)-AN (Negrito) (*Reid 1987; Reid 1994a, 1994b) [Yu-hsien]
Week 15	06/10/2020	Case study: Sinitic languages (Chappell 2001); Sino-Tibetan (LaPolla 2001) [Shu-Fen]
Week 16	06/17/2020	Speech styles/taboo languages (Clynes 1994; Grimes and Maryott 1994) [Bohan]
	*Week 17 06/24/2020	Term paper presentation
	*Week 18 07/01/2020	Research paper due (3:30PM)
六、成績考核		<p>An 'A' really means 'excellent'—90% or better for the overall course.</p> <p>The course grade is based entirely on how well the following requirements are fulfilled; NO second chance or alternative work can be given.</p>

	<p>(a) participation (10%)</p> <p>(b) one article presentation (in English) (20%)</p> <p>(c) a research paper or two article critiques (accompanied by an oral presentation (in English) on <u>June 9, 2020</u> (due at <u>3:20PM on June 19, 2020</u>)) (70%)</p> <ul style="list-style-type: none"> • A late research paper will be accepted ONLY in DOCUMENTED cases of illness or crisis. • ***Failure to make any oral presentation or failure to submit the research paper <u>on time</u> will result in either a “low pass” or an “F” (i.e. below 70) in students’ final course grade. • ***<u>Academic honesty is highly valued by the instructor.</u> ***<u>Plagiarism</u> (i.e. the use of other people’s words and/or ideas without giving proper citation or acknowledgement) will result in an “F” (i.e. below 70) in students’ course grade. • Students are responsible for material and information covered in classes that they miss.
<p>七、講義位址 http://</p>	